

## RFQ INSTRUCTIONS/ طلب عرض السعر

### Submission of Bid

If or alternatively send by email to the following dedicated, secure & controlled email address:  
[procurement@h4hi.org](mailto:procurement@h4hi.org)

في حالة الإرسال عبر البريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني المخصص والآمن والخاضع للرقابة التالي: [Purchase@h4hi.org](mailto:Purchase@h4hi.org)

### Electronic tendering procedure:

- ❖ That the RFQ Number must be entered in the email Subject Heading Line of the Bid Submission email, failure to do this will disqualify the bid submission, as it will not be opened by the Procurement Committee.
- ❖ H4H is not responsible for the failure of the Internet, network, server, or any other hardware, or software, used by either the Bidder or H4H in the processing of emails.
- ❖ H4H is not responsible for the non-receipt of Bids submitted by email as part of the e-Tendering process.
- ❖ Bids cannot be submitted to the H4H Bid Box due to the Corona Virus.
- ❖ Only the following types of files can be accepted via e-Tender are PDF, JPEG, TIF, or same type of files provided as ZIP files
- ❖ The maximum file size that can be attached to the Bid email. Suggest no larger than 2MB.
- ❖ If same Bidder has submit bids through e-Tender bid and a physical bid, the physical bid will take the precedence over electronic.
- ❖ Bids containing unprotected Word, Excel, or other unprotected files that are attached in support of PDF/JPEG/TIF version of bid are acceptable. However, if no protected version of the bid is submitted, then this bid will be disqualified. In case of an inconsistency between the two, protected file will always take the precedence.

### THE RFQ BID FORM CANNOT BE EMAILED TO ANY OTHER H4H EMAIL ADDRESS

The the electronically submitted BIDs must be submitted to the mentioned secured email before the RFQ Closing Date and Time. It is the Bidders responsibility to ensure that the electronic BIDs are signed and not editable.

Any Bids not received on the official H4H Bid Form, may be disqualified for non-compliance with these RFQ Instructions.

- ❖ All Bids received in pencil will be disqualified.

- ❖ يجب إدخال رقم طلب عرض الأسعار في سطر عنوان موضوع البريد الإلكتروني للبريد الإلكتروني الخاص بتقديم العطاء، سيؤدي عدم القيام بذلك إلى استبعاد تقديم العطاء، حيث لن تفتحه لجنة المشتريات.
- ❖ H4H ليست مسؤولة عن فشل الإنترنت أو الشبكة أو الخادم أو أي أجهزة أو برامج أخرى يستخدمها مقدم العطاء أو H4H في معالجة رسائل البريد الإلكتروني.
- ❖ H4H ليست مسؤولة عن عدم استلام العطاءات المقدمة عن طريق البريد الإلكتروني كجزء من عملية المناقصات الإلكترونية.
- ❖ لا يمكن تقديم العطاءات إلى صندوق العطاءات H4H بسبب فايروس كورونا.
- ❖ يمكن فقط قبول الأنواع التالية من الملفات عبر e-Tender ، وهي PDF أو JPEG أو TIF أو نفس نوع الملفات المقدمة كملفات ZIP
- ❖ الحد الأقصى لحجم الملف الذي يمكن إرفاقه بالبريد الإلكتروني الخاص بالعطاء. لا تقترح أكبر من ٢ ميغا بايت.
- ❖ إذا قام نفس مقدم العطاء بتقديم العطاءات من خلال العطاء الإلكتروني والعطاء المادي ، فسيكون للعطاء المادي الأسبقية على العطاء الإلكتروني.
- ❖ تُقبل العطاءات التي تحتوي على ملفات Word أو Excel غير محمية أو غيرها من الملفات غير المحمية المرفقة لدعم إصدار PDF / JPEG / TIF / من العطاء. ومع ذلك، إذا لم يتم تقديم نسخة محمية من العطاء ، فسيتم استبعاد هذا العطاء. في حالة وجود تضارب بين الاثنين، يكون للملف المحمي الأولوية دائمًا.

لا يمكن إرسال نموذج RFQ BID عبر البريد الإلكتروني إلى أي عنوان بريد إلكتروني آخر في H4H

يتم تقديم معظم عروض العطاءات المقدمة إلكترونياً إلى البريد الإلكتروني الآمن المذكور قبل تاريخ ووقت إغلاق RFQ. تقع على عاتق مقدمي العطاءات مسؤولية التأكد من أن عروض العطاءات الإلكترونية موقعة وغير قابلة للتحرير.

قد يتم استبعاد أي عطاءات لم يتم استلامها في نموذج العطاء H4H الرسمي ، بسبب عدم الامتثال لتعليمات RFQ هذه. سيتم استبعاد جميع العطاءات المستلمة بالقلم الرصاص.

#### تقديم العرض:

يمكن من خلال البريد الإلكتروني المخصص والمذكور لاحقاً على أن يكون عنوان البريد يحتوي وبشكل واضح رقم طلب عرض السعر واسم العارض.

#### يرجى ارسال طلب عرض السعر إلى : [procurement@h4hi.org](mailto:procurement@h4hi.org)

يجب ارسال المناقصة بالبريد الإلكتروني قبل تاريخ و توقيت اغلاق طلب عرض السعر. وتقع المسؤولية على العارض بضرورة قد التأكد من ان العرض الإلكتروني موقع وغير قابل للتحريير اي عروض غير مستلمة على نموذج العرض الرسمي لل تعتبر غير مقبولة **H4H** لعدم توافيقها مع تعليمات طلب عرض السعر هذه. يتم رفض كافة العروض المستلمة مكتوبة بقلم رصاص .

#### Prices

All Bids must include all customs and taxes payable in the country of delivery unless the RFQ specifically requests a Bid is other than DDP (INCOTERMS 2010).

All Bids for local tenders must be in IQD, as for Bids for International tender they must be in the currency stated on the RFQ Bid Form. Bids in any other currency may be disqualified.

H4H reserves the right to correct any incorrect calculations on the Bid Form.

**الأسعار** يجب ان تتضمن كافة العروض كامل رسوم الجمارك والضرائب المدفوعة في بلد التسليم إلا إذا كان طلب عرض السعر يطلب بحسب بشكل محدد عرضاً غير كافة العروض للمناقصات ال محلية يجب ان تكون بالدينار العراقي، اما 2020INCOTERM بالنسبة للمناقصات العالمية، فيجب ان تكون بالعملة المذكورة قد تعتبر غير مقبولة. في طلب عرض السعر . اية عروض بأي عملة اخرى تحتفظ H4H بتصحيح اية حسابات خاطئة في طلب العرض يجب ان تتضمن كافة العروض كامل رسوم الجمارك و الضرائب المدفوعة في بلد التسليم إلا إذا كان طلب عرض السعر يطلب DDP (INCOTERMS 2010). يطلب طلب عرض الأسعار تحديداً أن يكون العطاء بخلاف يجب أن تكون جميع العطاءات الخاصة بالمناقصات المحلية بالدينار العراقي او دولار الأمريكي ، أما بالنسبة للعطاءات الخاصة بالمناقصة الدولية ، فيجب أن تكون بالعملة المذكورة في نموذج طلب عرض الأسعار. قد يتم استبعاد العطاءات بأي عملة أخرى. تحتفظ H4H بالحقه في تصحيح أي حسابات غير صحيحة في نموذج العطاء..

#### Validity of Offer

Your Bid must be valid for the 'Bid Validity Period' as stated on the Bid Form. Bids not meeting the Bid Validity Period may be disqualified.

#### صلاحية العرض

يجب ان يكون العرض صالحاً طوال مدة سريان العرض كما هو مذكور في ورقة العرض. العروض التي لا تتوافق مع فترة صلاحية العرض قد تعتبر غير مقبولة.

#### Evaluation of Bids

All Bids received and accepted will be evaluated on a "Best value for money" LOT basis as follows:

- Administrative Evaluation:** Evaluated to ensure compliance with all the RFQ requirements and to ensure that all Bids and calculations are readable and acceptable.
- Technical Evaluation:** All Bids received will under go a Technical Evaluation based on 'best value for money'. Bids that comply with the requested items, specifications, and delivery conditions will be classed as 'responsive' (acceptable). Only Bids classed as 'responsive' (acceptable) will progress onto the 'Financial Evaluation'. 'Nonresponsive' bids (not-acceptable Bids) will no longer be under consideration at this stage.

- c. Financial Evaluation: All 'Responsive' Bids will undergo a Financial Evaluation
- d. Still H4H will reserve the right for the final choice of the winning bidder up to its own discrete evaluation. The best price among the acceptable bids is not necessarily the winning bidder, as H4H also has its set of considerations.

### تقييم العروض:

- كما يلي: " كافة العروض المستلمة و المقبولة سيتم تقييمها على اساس "افضل قيمة من ناحية المبلغ"
١. التقييم الاداري: يتم التقييم للتأكد من التوافق مع كافة متطلبات طلب عرض السعر و للتأكد من ان كافة العروض و الحسابات مقروءة و مقبولة.
  ٢. التقييم التقني: تخضع كفة العروض المستلمة للتقييم التقني بناء على " افضل قيمة للمال ". سيتم تصنيف العروض المتوافقة مع المواد المطلوبة، المواصفات، و شروط التسليم على انها مقبولة. فقط العروض المصنفة على أنها تجيب عن الطلب (مقبولة هي التي ستستمر و تتقدم إلى التقييم المالي .اما العروض ) التي لا تجيب عن الطلب أي العروض غير المقبولة فلن تؤخذ من هنا فصاعدا بعين الاعتبار.
  ٣. التقييم المالي: كافة العروض ( التي تجيب عن الطلب ) (سوف تخضع للتقييم المالي) .
  ٤. يبقى ل H4H الحق في اختيار العارض الراج حسب تقييمها الخاص. السعر الافضل بين العروض المقبولة ليس بالضرورة والأرباح حيث ان لعرض

### Submission of Samples

If the Tender calls for the submission of samples then failure to do so may render your Bid invalid. Samples submitted should each be clearly marked with the same item number that is used on the H4H Bid .

### Contract Award

Under the 'best value for money' principle, H4H will award the contract(s) (H4H Purchase Order or Service Contract) to the 'lowest responsive bid' except where other considerations are warranted.

### إرساء العقد

تحت مبدأ " افضل قيمة للمال " ستقوم عن الطلب H4H بإرساء العقد امر شراء للH4H أو عقد خدمة على اخفض سعر لعرض مجيب مقبول باستثناء الحالات التي يكون فيها اعتبارات اخرى. يمكن ان.

### RFQ Enquires

All enquires and questions should be addressed to: [\[procurement@h4hi.org\]](mailto:procurement@h4hi.org)

تساؤلات حول طلب عرض السعر يجب توجيه كافة التساؤلات او الاستفسارات إلى

[\[procurement@h4hi.org\]](mailto:procurement@h4hi.org)

***Under H4H's Anticorruption Policy Bidders shall observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of such contracts. H4H will reject a Bid if it determines that the Bidder recommended for award, has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, or coercive practices in competing for, or in executing, the Contract.***

وفقاً لسياسة H4H لمكافحة الفساد، يجب على مقدمي العطاءات مراعاة أعلى معايير الأخلاق أثناء شراء وتنفيذ مثل هذه العقود. سوف ترفض H4H العطاء إذا قررت أن مقدم العطاء الذي أوصى بإرساؤه قد تورط في ممارسات فاسدة أو احتيالية أو تواطئية أو قسرية في المنافسة من أجل أو في تنفيذ العقد.